



CANADA

TREATY SERIES **1983 No. 1** RECUEIL DES TRAITÉS

---

## INDEX

CANADA TREATY SERIES 1983

Section 1. Bilateral Treaties

Section 2. Multilateral Treaties

---

## INDEX

RECUEIL DES TRAITÉS DU CANADA 1983

Section 1. Traités bilatéraux

Section 2. Traités multilatéraux

---





CANADA

TREATY SERIES 1983 No. 1 RECUEIL DES TRAITÉS

---

## INDEX

### CANADA TREATY SERIES 1983

Section 1. Bilateral Treaties

Section 2. Multilateral Treaties

---

## INDEX

### RECUEIL DES TRAITÉS DU CANADA 1983

Section 1. Traités bilatéraux

Section 2. Traités multilatéraux

SECTION 1 - BILATERAL TREATIES

Instrument	Treaty Series No./Notes
<b>ALGERIA</b>	
SCIENCE	
Framework Agreement on Scientific and Technical Co-operation Ottawa, February 14, 1983 In force February 14, 1983	CTS 1983/7
<b>CHINA, PEOPLE'S REPUBLIC OF</b>	
ECONOMIC CO-OPERATION	
General Agreement on Development Co-operation Ottawa, October 5, 1983 In force October 5, 1983	CTS 1983/21
<b>DENMARK</b>	
POLLUTION	
Agreement for Co-operation relating to the Marine Environment Copenhagen, August 26, 1983 In force August 36, 1983	CTS 1983/19
<b>EGYPT</b>	
CULTURE	
Protocol on the establishment of the Canadian Institute in Egypt Cairo, September 21, 1982 In force March 1, 1983	CTS 1983/28
<b>FRANCE</b>	
AIR	
Exchange of Notes constituting an Agreement with respect to an Administrative Arrangement regarding Air Traffic Control between Gander Regional Control Centre and Saint-Pierre Control Tower Ottawa, November 25 and December 19, 1983 In force December 19, 1983	CTS 1983/25

SECTION 1 - TRAITÉS BILATÉRAUX

Instrument	Recueil des Traités N°
<b>ALGÉRIE</b>	
SCIENCE	
Accord cadre de coopération scientifique et technique Ottawa, le 14 février 1983 En vigueur le 14 février 1983	RTC 1983/7
<b>ALLEMAGNE, RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'</b>	
AIR	
Échange de Notes modifiant l'Accord relatif aux transports aériens signé le 26 mars 1973 Bonn, le 16 décembre 1982 et le 20 janvier 1983 En vigueur le 20 janvier 1983	RTC 1983/4
IMPÔTS	
Accord en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et de certains autres impôts (avec Protocole) Ottawa, le 17 juillet 1981 En vigueur le 23 septembre 1983	RTC 1983/29
DÉFENSE	
Échange de Notes constituant un Accord concernant l'entraînement au Canada d'unités de Forces armées allemandes à la BFC de Shilo et à Goose Bay, Labrador Ottawa, le 20 décembre 1983 En vigueur le 20 décembre 1983 avec effet au 1 <sup>er</sup> avril 1984	RTC 1983/27
<b>CHINE, RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE</b>	
COOPÉRATION ÉCONOMIQUE	
Accord général de coopération au développement Ottawa, le 5 octobre 1983 En vigueur le 5 octobre 1983	RTC 1983/21

## SECTION 1 - BILATERAL TREATIES

Instrument	Treaty Series No./Notes
<b>CULTURE</b>	
Agreement concerning Cinematographic Relations Ottawa, May 30, 1983 In force May 30, 1983	CTS 1983/14
Agreement concerning the Promotion of Co-produced Cinematographic Projects Paris, July 11, 1983 In force July 11, 1983	CTS 1983/17
Agreement on Television Relations Paris, July 11, 1983 In force July 11, 1983	CTS 1983/18
<b>GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF</b>	
<b>AIR</b>	
Exchange of Notes amending the Air Transport Agreement signed at Ottawa, March 26, 1973 Bonn, December 16, 1982 and January 20, 1983 In force January 20, 1983	CTS 1983/4
<b>DEFENCE</b>	
Exchange of Notes constituting an Agreement concerning the Training of German Armed Forces Units in Canada (CFB Shilo) and Goose Bay, Labrador Ottawa, December 20, 1983 In force December 20, 1983 with effect January 1, 1984	CTS 1983/27
<b>TAXATION</b>	
Agreement for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income and certain other Taxes Ottawa, July 17, 1981 In force September 23, 1983	CTS 1983/29

## SECTION 1 - TRAITÉS BILATÉRAUX

Instrument	Recueil des Traités N°
------------	---------------------------

**DANEMARK****POLLUTION**

Accord de coopération concernant le milieu marin  
Copenhague, le 26 août 1983  
En vigueur le 26 août 1983

RTC 1983/19

**ÉGYPTE****CULTURE**

Protocole concernant la création de l'Institut canadien en Égypte  
Le Caire, le 21 septembre 1982  
En vigueur le 1<sup>er</sup> mars 1983

RTC 1983/28

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE****AIR**

Échange de Notes constituant un Accord portant sur la vente promotionnelle des places d'Air Canada et la participation au marché Canada-Australie du transporteur aérien américain Continental Airlines  
Washington, le 21 mars 1983  
En vigueur le 21 mars 1983 avec effet au 4 mars 1983

RTC 1983/8

**DÉFENSE**

Échange de Notes constituant un Accord relatif à l'essai et à l'évaluation en territoire canadien de systèmes de défense américains  
Washington, le 10 février 1983  
En vigueur le 10 février 1983

RTC 1983/6

## SECTION 1 - BILATERAL TREATIES

Instrument	Treaty Series No./Notes
<b>GREECE</b>	
SOCIAL SECURITY	
Agreement with respect to Social Security Athens, May 7, 1981 In force May 1, 1983	CTS 1983/30
<b>GUYANA</b>	
DEFENCE	
Agreement for the training in Canada of Personnel of the Armed Forces of Guyana Guyana, October 27, 1983 In force October 27, 1983 with effect from November 1, 1982	CTS 1983/23
<b>INDONESIA</b>	
ATOMIC ENERGY	
Agreement concerning the Peaceful Uses of Nuclear Energy Ottawa, July 12, 1982 In force July 14, 1983	CTS 1983/31
<b>IRAQ</b>	
ECONOMIC CO-OPERATION	
Agreement on Trade, Economic and Technical Co-operation Baghdad, November 12, 1982 In force April 6, 1983	CTS 1983/32
<b>JAPAN</b>	
ATOMIC ENERGY	
Exchange of Notes constituting an Agreement concerning reprocessing and storage and use of plutonium Ottawa, April 14, 1983 In force April 14, 1983	CTS 1983/13



## SECTION 1 - TRAITÉS BILATÉRAUX

Instrument	Recueil des Traités N°
<b>POLLUTION</b>	
Accord supplémentaire modifiant l'Accord de 1978 relatif à la qualité de l'eau dans les Grands lacs Halifax, le 16 octobre 1983 En vigueur le 16 octobre 1983	RTC 1983/22
<b>PENSIONS</b>	
Échange de Lettres modifiant l'Accord relatif au Régime de pensions du Canada signé à Ottawa, le 5 mai 1967 Ottawa, le 12 octobre et le 19 décembre 1983 En vigueur le 19 décembre 1983	Non publié
<b>FRANCE</b>	
<b>AIR</b>	
Échange de Notes constituant un Accord portant sur un Arrangement administratif entre le centre de contrôle régional de Gander et la tour de contrôle de Saint-Pierre Ottawa, le 25 novembre et le 19 décembre 1983 En vigueur le 19 décembre 1983	RTC 1983/25
<b>CULTURE</b>	
Accord sur les relations cinématographiques Ottawa, le 30 mai 1983 En vigueur le 30 mai 1983	RTC 1983/14
Accord relatif à la promotion de projets de coproduction cinématographique Paris, le 11 juillet 1983 En vigueur le 11 juillet 1983	RTC 1983/17
Accord sur les relations dans le domaine de la télévision Paris, le 11 juillet 1983 En vigueur le 11 juillet 1983	RTC 1983/18

## SECTION 1 - BILATERAL TREATIES

Instrument	Treaty Series No./Notes
------------	----------------------------

**KENYA**

## DEFENCE

Agreement for the training in Canada of  
Personnel of the Armed Forces of Kenya CTS 1983/24  
Nairobi, November 23, 1983  
In force November 23, 1983

**NIGERIA**

## ECONOMIC CO-OPERATION

Agreement on Economic and Technical CTS 1983/9  
Co-operation  
Lagos, March 29, 1983  
In force March 29, 1983

**OMAN**

## DEFENCE

Agreement for the training in Canada of CTS 1983/15  
personnel of the armed forces of the Sultanate  
of Oman  
Oman, May 3 and June 18, 1983  
In force June 18, 1983 with effect from April  
26, 1982

**PHILIPPINES**

## NUCLEAR

Agreement concerning the Peaceful Uses of CTS 1983/33  
Nuclear Material, Equipment, Facilities and  
Information Transferred between Canada and the  
Philippines  
Manila, June 19, 1981  
In force April 14, 1983

## SECTION 1 - TRAITÉS BILATÉRAUX

Instrument	Recueil des Traités N°
<b>GRÈCE</b>	
<b>SÉCURITÉ SOCIALE</b>	
Accord en matière de sécurité sociale Athènes, le 7 mai 1981 En vigueur le 1 <sup>er</sup> mai 1983	RTC 1983/30
<b>GUYANE</b>	
<b>DÉFENSE</b>	
Accord concernant la formation au Canada de personnel des forces armées de la Guyane Guyane, le 27 octobre 1983 En vigueur le 27 octobre 1983	RTC 1983/23
<b>INDONÉSIE</b>	
<b>ÉNERGIE ATOMIQUE</b>	
Accord concernant les utilisations pacifiques de l'énergie nucléaire Ottawa, le 12 juillet 1982 En vigueur le 14 juillet 1983	RTC 1983/31
<b>IRAQ</b>	
<b>COOPÉRATION ÉCONOMIQUE</b>	
Accord relatif au commerce et à la coopération économique et technique Bagdad, le 12 novembre 1982 En vigueur le 6 avril 1983	RTC 1983/32
<b>JAPON</b>	
<b>ÉNERGIE ATOMIQUE</b>	
Échange de Notes constituant un Accord concernant le retraitement, le stockage et l'utilisation du plutonium Ottawa, le 14 avril 1983 En vigueur le 14 avril 1983	RTC 1983/13

## SECTION 1 - BILATERAL TREATIES

Instrument	Treaty Series No./Notes
<b>THAILAND</b>	
<b>ECONOMIC CO-OPERATION</b>	
Agreement on Development Co-operation Bangkok, January 5, 1983 In force January 5, 1983	CTS 1983/2
<b>INVESTMENT INSURANCE</b>	
Exchange of Notes constituting an Agreement relating to Canadian Investments in the Kingdom of Thailand (with Exchange of Letters) Bangkok, January 5, 1983 In force January 5, 1983	CTS 1983/3
<b>UGANDA</b>	
<b>ECONOMIC CO-OPERATION</b>	
General Agreement on Development Co-operation Kampala, February 7, 1983 In force February 7, 1983	CTS 1983/5
<b>UNITED STATES OF AMERICA</b>	
<b>AIR</b>	
Exchange of Notes constituting an Agreement with respect to the Air Canada seat sale and the participation in the Canada-Australia market of the United States carrier, Continental Airlines Washington, March 21, 1983 In force March 21, 1983 with effect from March 4, 1983	CTS 1983/8
<b>DEFENCE</b>	
Exchange of Notes constituting an Agreement concerning the test and evaluation of the United States Defence Systems in Canada Washington, February 10, 1983 In force February 10, 1983	CTS 1983/6

## SECTION 1 - TRAITÉS BILATÉRAUX

Instrument	Recueil des Traités N°
<b>KENYA</b>	
<b>DÉFENSE</b>	
Accord concernant la formation au Canada de personnel des Forces armées du Kenya Nairobi, le 23 novembre 1983 En vigueur le 23 novembre 1983	RTC 1983/24
<b>NIGÉRIA</b>	
<b>COOPÉRATION ÉCONOMIQUE</b>	
Accord de coopération économique et technique Lagos, le 29 mars 1983 En vigueur le 29 mars 1983	RTC 1983/9
<b>OMAN</b>	
<b>DÉFENSE</b>	
Accord concernant la formation au Canada de personnel des Forces armées de l'Oman Oman, le 3 mai et le 18 juin 1983 En vigueur le 18 juin 1983 avec effet au 26 avril 1982	RTC 1983/15
<b>OUGANDA</b>	
<b>COOPÉRATION ÉCONOMIQUE</b>	
Accord général relatif à la coopération au développement Kampala, le 7 février 1983 En vigueur le 7 février 1983	RTC 1983/5

## SECTION 1 - BILATERAL TREATIES

<u>Instrument</u>	<u>Treaty Series No./Notes</u>
POLLUTION	
Supplementary Agreement amending the Agreement on Great Lakes Water Quality, 1978 Halifax, October 16, 1983 In force October 16, 1983	CTS 1983/22
PENSIONS	
Exchange of Letters amending the Agreement relating to the Canada Pension Plan signed at Ottawa on May 5, 1967 Ottawa, October 12 and December 19, 1983 In force December 19, 1983	Not published
ZIMBABWE	
ECONOMIC CO-OPERATION	
General Agreement on Development Co-operation Ottawa, September 16, 1983 In force September 16, 1983	CTS 1983/20

## SECTION 1 - TRAITÉS BILATÉRAUX

Instrument	Recueil des Traités N°
<b>PHILIPPINES</b>	
<b>NUCLÉAIRE</b>	
Accord concernant l'utilisation à des fins pacifiques des matières, équipements, installations et renseignements nucléaires transférés entre le Canada et la République des Philippines Manille, le 19 juin 1981 En vigueur le 14 avril 1983	RTC 1983/33
<b>THAÏLANDE</b>	
<b>COOPÉRATION ÉCONOMIQUE</b>	
Accord relatif à la coopération au développement Bangkok, le 5 janvier 1983 En vigueur le 5 janvier 1983	RTC 1983/2
<b>ASSURANCE DES INVESTISSEMENTS</b>	
Échange de Notes constituant un Accord relatif aux investissements canadiens dans le Royaume de Thaïlande (avec Échange de Lettres) Bangkok, le 5 janvier 1983 En vigueur le 5 janvier 1983	RTC 1983/3
<b>ZIMBABWE</b>	
<b>COOPÉRATION ÉCONOMIQUE</b>	
Accord général relatif à la coopération au développement Ottawa, le 16 septembre 1983 En vigueur le 16 septembre 1983	RTC 1983/20

## SECTION 2 - MULTILATERAL TREATIES

Instrument	Treaty Series No./Notes
<b>CHILD ABDUCTION</b>	
Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction Done at The Hague, October 25, 1980 In force for Canada December 1, 1983	CTS 1983/35
<b>FISHERIES</b>	
Convention for the Conservation of Salmon in the North Atlantic Ocean Done at Reykjavik, March 2, 1982 In force for Canada October 1, 1983	CTS 1983/11
<b>POLLUTION, ENVIRONMENT, AIR</b>	
Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution Done at Geneva, November 13, 1979 In force for Canada March 16, 1983	CTS 1983/34
<b>PRIVILEGES AND IMMUNITIES</b>	
Protocol on the Privileges and Immunities of the International Maritime Satellite Organization (INMARSAT) Done at London, December 1, 1981 In force for Canada June 30, 1983	CTS 1983/26
<b>TELECOMMUNICATIONS (COMMONWEALTH)</b>	
Commonwealth Telecommunications Organization Financial Agreement, 1983 and Agreement terminating the Commonwealth Telecommunications Organization Financial Agreement, 1973 Done at London, March 30, 1983 In force for Canada April 1, 1983	CTS 1983/12



## SECTION 2 - TRAITÉS MULTILATÉRAUX

Instrument	Recueil des Traités N°
<b>BLÉ</b>	
Protocole de 1983 portant septième prorogation de la Convention sur le commerce du blé, 1971 Fait à Washington le 4 avril 1983 En vigueur pour le Canada le 1 <sup>er</sup> juillet 1983	Non publié
Protocole de 1983 portant deuxième prorogation de la Convention relative à l'aide alimentaire, 1980 Fait à Washington le 4 avril 1983 En vigueur pour le Canada le 1 <sup>er</sup> juillet 1983	Non publié
<b>ENLÈVEMENT D'ENFANTS</b>	
Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants Fait à La Haye le 25 octobre 1980 En vigueur pour le Canada le 1 <sup>er</sup> décembre 1983	RTC 1983/35
<b>PÊCHERIES</b>	
Convention relative à la conservation du saumon dans l'Atlantique Nord Fait à Reykjavik le 2 mars 1982 En vigueur pour le Canada le 1 <sup>er</sup> octobre 1983	RTC 1983/11
<b>POLLUTION (ENVIRONNEMENT) AIR</b>	
Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance Fait à Genève, le 13 novembre 1979 En vigueur pour le Canada le 16 mars 1983	RTC 1983/34
<b>PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS</b>	
Protocole sur les privilèges et immunités de l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites (INMARSAT) Fait à Londres le 1 <sup>er</sup> décembre 1981 En vigueur pour le Canada le 30 juillet 1983	RTC 1983/26

© Minister of Supply and Services Canada 1991

Available in Canada through

Associated Bookstores  
and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group — Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. E3-1983/1  
ISBN 0-660-56548-X

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1991

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées  
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada — Édition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue E3-1983/1  
ISBN 0-660-56548-X